

西汉  
对照

李桂钧  
姜凤光  
编译

西班牙  
语  
1000  
句



科学普及出版社

## 内 容 提 要

本书分为 59 节,由浅入深,逐步展开,内容涉及日常生活的各个方面,并在正文后面对语法现象做了简要介绍。本书可供外事、旅游、饭店等工作人员及其他读者参考、使用。

(京)新登字 026 号

西汉  
对照 西班牙语 1000 句

李桂钧 姜风光 编译

责任编辑:贾凤坡

封面设计:王 福

技术设计:赵丽英

科学普及出版社出版(北京海淀区白石桥路 32 号)

新华书店北京发行所发行 各地新华书店经售

北京市燕山联营印刷厂印刷

开本:787×1092 毫米 1/32 印张:6.375 字数:136 千字

1992 年 6 月第 1 版 1992 年 6 月第 1 次印刷

印数:1—1450 册 定价:4.00 元

ISBN 7-110-02357-5/H·99

## INDICE

## 目 录

Locuciones de saludo .....	(1)
问候语	
Expresiones en clase .....	(5)
课堂用语	
Identificando objetos .....	(8)
辨别物品	
Identificación de uno por ocupación .....	(12)
辨别身份	
Presentación y cortesía .....	(14)
介绍与礼节	
Hablando de los días de la semana y calendario .....	(17)
谈论周日、日历	
Hablando de objetos .....	(20)
谈物品	
Hablando de la hora .....	(23)
述说时间	
Hablando de fechas .....	(27)
谈论日期	
Hablando de objetos y gente .....	(29)
谈论物品和人	

Hablando de idiomas .....	(32)
谈论语言	
Hablando de actividades .....	(36)
谈论活动	
Preguntando por la edad de uno .....	(39)
询问年龄	
Hablando de actividades diarias .....	(42)
谈论日常活动	
Hablando de actividades de ayer .....	(45)
谈论昨天的活动	
Visita a amigos .....	(47)
访友	
Hablando de actividades del año pasado .....	(50)
谈论去年的活动	
Averiguando dirección .....	(53)
询问地址	
Haciendo preguntas .....	(55)
提问	
Describiendo objetos .....	(58)
描述物品	
Pidiendo favor .....	(60)
求人办事	
Pidiendo información y preguntando dirección .....	(64)
打听情况和问路	
Hablando de la familia y parientes .....	(66)
谈论家庭和亲属	
Hablando de vecinos y amigos .....	(69)

谈论邻居和朋友	
Hablando de actividades futuras .....	(74)
谈论未来的活动	
Hablando del tiempo .....	(77)
谈论天气	
Hablando de enfermedades y salud .....	(81)
谈论疾病和健康	
Hablando de los hábitos .....	(84)
谈论习惯	
Pidiendo observaciones e ideas .....	(87)
征求意见和想法	
Trazando planes .....	(90)
订计划	
Hacer la decisión .....	(94)
作决定	
Viaje .....	(96)
旅行	
Haciendo compras .....	(99)
购物	
En un restaurante .....	(104)
在餐馆里	
Participando en velada .....	(107)
参加晚会	
Cita .....	(111)
约会	
Visita al médico .....	(114)
看病	

Telefonando .....	(118)
打电话	
Escribiendo cartas .....	(121)
写信	
Hablando de experiencias .....	(124)
谈体验	
Buscando muebles y casas .....	(126)
寻找家具和房子	
Hablando de cosas de vestir .....	(130)
谈衣着	
Discutiendo puntos de vista diferentes .....	(133)
讨论不同观点	
Reflexionando sobre actividades futuras .....	(138)
考虑将来的活动	
Hablando de las posibilidades del pasado .....	(141)
谈论过去可能发生的事	
Averiguando lo que gusta y disgusta .....	(145)
询问喜欢和不喜欢的事	
Dando consejos y formulando opiniones .....	(147)
劝说并提出意见	
Pidiendo ayuda .....	(151)
请别人帮忙	
Haciendo preparativos para viaje .....	(154)
作旅行准备	
País y nacionalidad .....	(159)
国家与国籍	
Centros docentes y educación .....	(162)

学校与教育

Geografía y ambiente ..... (166)

地理与环境

Trabajo y empleo ..... (170)

工作与职业

Granja y fábrica ..... (174)

农场与工厂

Gustos e intereses ..... (178)

爱好与兴趣

Recreaciones y deporte ..... (182)

文体活动

Periódicos y revistas ..... (184)

报章杂志

Radorreceptora y televisión ..... (188)

收音机、电视

Música y literatura ..... (191)

音乐与文学

## Locuciones de saludo

### 问候语

---

---

1. ¡ Hola!

您好!

2. ¡ Buenos días!

早上好! 日安!

3. Soy Juan García.

我是胡安·加西亚。

4. ¿ Es usted José Sánchez?

您是何塞·桑切斯吗?

5. Sí, soy el mismo.

是的,我是何塞·桑切斯。

6. ¿ Cómo está usted?

您好吗? 您怎么样?



7. Muy bien, gracias. ¿ Y usted?

很好,谢谢。您呢?

8. ¿ Cómo se encuentra María Carmen?

玛丽娅·卡门怎么样?

9. Ella está muy bien, gracias de su parte.

她很好,代她谢谢。

10. ¡ Buenas tardes, señor Barrera!

下午好,巴雷拉先生!

11. ¡ Buenas noches, Juan!

晚上好,胡安!

12. ¡ Buenas noches, José!

何塞,晚安!

13. ¡ Hasta la vista, José!

再见,何塞!

14. ¡ Hasta luego, amigo!

一会儿见,朋友。

15. ¡ Adiós!

再见!

16. ¡ Hasta mañana!

明天见!

## 语 法 与 说 明

### 西班牙语字母

1. A	a	(a)	16. N	n	(ene)
2. B	b	(be)	17. Ñ	ñ	(eñe)
3. C	c	(ce)	18. O	o	(o)
4. Ch	ch	(che)	19. P	p	(pe)
5. D	d	(de)	20. Q	q	(cu)
6. E	e	(e)	21. R	r	(ere, erre)
7. F	f	(efe)	22. S	s	(ese)
8. G	g	(ge)	23. T	t	(te)
9. H	h	(ache)	24. U	u	(u)
10. I	i	(i)	25. V	v	(uve)
11. J	j	(jota)	26. W	w	(uve doble)
12. K	k	(ka)	27. X	x	(equis)
13. L	l	(ele)	28. Y	y	(ye, i griega)
14. LL	ll	(elle)	29. Z	z	(ceta)
15. M	m	(eme)			

**元音字母:** A a E e I i O o U u (vocales)

**辅音字母:** (consonantes), 上表中除上面 5 个元音外, 均为辅音字母。

### 西班牙语与其它语言的一些区别:

除许多语言共有的一些标点符号外, 西班牙语有明显的特点。如问句中的问号, 一前一后, 句前的问号为倒问号(¿), 句尾为正问号(?). 这一前一后, 将所问的内容(可以是一个整句, 也可是句子的一部分)包括在内, 问话从何而起, 到何为止, 一看问号便知。

如:

¿ Cómo está usted?

您好吗? (您怎么样?)

Juan es tu hermano, ¿ verdad?

胡安是你兄弟, 对吗?

西班牙语的感叹号也是一前一后, 起首为倒叹号(¡), 末尾为正叹号(!)。

如:

¡ Hola!

喂! (你好!)

¡ Viva la patria!

祖国万岁!

西班牙语中, 问候或告别时用的套语, 与说话时的时间有关:

¡ Buenos días! 早上好! (上午好! 日安!)

- ¡ Buenas noches! 晚上好! (晚安!)
- ¡ Buenas tardes! 下午好!
- ¡ Buenas noches! 在晚间道别时也用。
- ¡ Hasta luego (lueguito)! 一会儿见! (再见!)
- ¡ Hasta la vista! 再见!
- ¡ Hasta mañana! 别天见!

.....

¡ Adios! 本意为“永别了”，但实际运用中，此意已不多，多用作“再见！”。

当问“¿ Cómo está usted?” (您好吗?) 时，“Bien (Muy bien), gracias. ¿ Y usted?” 是完整的，较为礼貌的回答，尤其在初次见面的人，或不十分熟悉的人之间，常用这样的问与答。常见的，或熟悉的人，朋友间，则比较随便。常用下列一些形式：

问话通常为“¿ Qué tal?” “¿ Qué cuenta?” “¿ Qué hay?” “¿ Qué ha hecho?”……而回答则为：“Bien” “Muy bien” “Nada extraño”……

## Expresiones en clase

### 课堂用语

---

17. ¡ Entre, por favor!

请(您)进来!

18. ¡ Pase, por favor!

请进!

19. ¡ Siéntense!

坐下!

20. ¡ Tomen asiento!

坐下!

21. ¡ Levántense!

起立!

22. ¡ Cierren el libro, por favor!

请将书合上!

23. ¡ Abran el libro hasta la página cincuenta, por favor!

请将书翻到第 50 页。

24. No abran el libro.

别翻书。

25. ¿ Lo ha entendido?

您懂了吗?

26. Sí, profesor, lo he entendido.

是的，老师，我懂了。

27. No. No he entendido bien.

不懂，我不十分明白。

28. Escuchen primero y luego repítanlo una vez.

你们先听，然后重复一次。

29. Lean ahora todos, por favor.

现在请大家念。

30. Muy bien.

很好。

31. Es hora de comenzar.

是开始的时候了。

32. Empecemos ahora.

现在我们开始。

33. Esta es la primera lección.

这是第一课。

## 语 法 与 说 明

西班牙语祈使句的表达方式有若干种。本节中的第一句

是其中之一。“Entre”是动词“entrar”的单数第三人称 usted (您)命令式,而后面的“por favor”(请)是一种客套语。这句话也可以用后面这一句“Haga el favor de entrar”来表达。“¡Abran el libro hasta la página 36!”(请将书翻到第36页)。如果是否定句,则在前面加否定副词“No”。如:

¡ No abran el libro!

别打开书。

这是虚拟式。表示祈使句还有别的方式,如:

¡ Vamos a llamarlos! (我们去叫他们!)

另外,有在句首加 Oh, Eh... 等感叹词的。

¡ Oh, eras tú!

啊,原来是你呀!

## Identificando objetos

### 辨别物品

---

34. ¿ Qué es esto?

这是什么?

35. Es un libro.

这是一本书。

36. ¿ Es suyo este libro?

这本书是您的吗？

37. No, este libro no es mío.

不是，这本书不是我的。

38. ¿ De quién es este libro?

这本书是谁的？

39. Este libro es de Juan.

这本书是胡安的。

40. ¿ Y qué es aquello?

那是什么呢？

41. ¿ Es un libro eso?

这是书吗？

42. No, no es.

不，不是。

43. Es un lápiz.

是铅笔。



44. ¿ Es suyo el lápiz?

铅笔是您的吗?

45. Si, es mío.

是的, 是我的。

46. ¿ Dónde está la puerta?

门在哪儿?

47. La puerta está allá.

门在那里。

48. ¿ Es tuyo este cuaderno?

这个笔记本是你的吗?

49. ¿ Qué son estos?

这是些什么?

50. Aquellos son libros.

那是些书。

51. ¿ Dónde están aquellos libros?

那些书在哪儿?

52. Están allá.

在那里。